

## *Sicilian proverbs*

*"Lu furi è vriogna, ma è sarvamentu di vita"* ("Running away it's shame but it's life saving")

*"Cu' di sceccu ni fa mulu, lu primu cauciu è lu so"* ("Who of a donkey makes a mule, the first kick is for him".  
But the real meaning is "he who does good to ungrateful receives immediately ingratitude")

*"Cu' sparti avi la megghiu parti"* ("Who divides has the best part")

*"La puvirtà non è vriogna, ma mancu è un priu"* ("Poverty is not a shame, but not even a quality")

*"Ci dissì lu surci a la nuci : Dammi tempu e ti spirtusu"*

*"U pisci feti d' 'a testa"* ("The fish stinks from the head", which means that, in a community, big or small, the bad behavior of everyone originates from the person in charge of the community. For example: if the store owner is rude the employees will be as well)

*"Chiù scuru di mezzanotti nun po' fari"* ("Darker than midnight can not do", or "when you hit rock bottom things can not get worse")

*"Cu amici e cu parenti nun accattari e nun vinniri nenti"* ("From friends and relatives do not buy or sell anything")



Sara Favarò (Sicilian language editing)